

Children's Joyful English Rhymes

喜洋洋 英语儿歌

林丹丹 徐家乐 主编



金盾出版社
JINDUN CHUBANSHE

喜洋洋英语儿歌

Children's Joyful English Rhymes



主编 林丹丹 徐家乐
王本刚 张培田
孟宪勇 林丹丹
王光明 董涛
周虹 乔晶
董克林 许家乐
李萍 闫丽华
董子瑜

金盾出版社

内 容 提 要

本书选取了 77 首优美经典的英语儿歌,配以中文翻译和详细的讲解,文法清楚,句型简单,朗朗上口,喜气洋洋,容易背诵,供小学生和其他儿童学习并帮助家长和英语教师指导儿童学习。

图书在版编目(CIP)数据

喜洋洋英语儿歌/林丹丹,徐家乐主编. —北京:金盾出版社,2010.3
ISBN 978-7-5082-6137-9

I. ①喜… II. ①林…②徐… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 226452 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号(地铁万寿路站往南)
邮政编码:100036 电话:68214039 83219215
传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn
封面印刷:北京精美彩色印刷有限公司
正文印刷:北京四环科技印刷厂
装订:海波装订厂
各地新华书店经销

开本:705×1000 1/16 印张:15.625 字数:225 千字

2010 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1~10 000 册 定价:25.00 元

(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、
倒页、脱页者,本社发行部负责调换)



前言

儿童感知事物从表象入手的特点,决定了他们乐于听取具体形象的话语,而儿歌恰是以它生动活泼的独特语言方式,迎合了孩子们的口味,切入儿童的心灵,发挥着多方面的作用。儿童最早接触的文学样式就是儿歌。儿歌总是和儿童的游戏活动相伴相随的,因此儿歌对儿童的作用也就和游戏的作用联系在一起,使儿童在喜气洋洋、欢歌笑语中受到文学的感染。

★儿歌是儿童情感教育的需要。

儿歌吟唱中,优美的旋律、和谐的节奏、真挚的情感可以给儿童以美的享受和情感熏陶。儿童听唱儿歌既可以与周围人联络感情,也可以使他们的情感得到抒发,从而调节他们的情绪,使其愉悦。如《Do My Best 尽全力》,用最平实的语言,讲出了一个学习的道理,教会孩子对待每一件事都尽心尽力。

★儿歌是儿童启迪心智的需要

儿歌中有大量的作品,都是以某方面的知识作题材,可以形象有趣地帮助儿童认识自然界,认识社会生活,开发他们的智力,启迪引发他们的思维和想象能力。例如儿歌中有介绍山水草木和鸟兽虫鱼的形象、习性和功能的,有描述日月星辰、四季变化的,有介绍浅显的自然和生活常识的,有介绍简单的数目和时间观念的……如本书《Draw A Sun 画太阳》,就是将一些简单的数字嵌入儿歌当中,把抽象枯燥的数与具体鲜活的事物巧妙的结合起来,使儿童在轻松愉快地诵读中,掌握一些基本的数字,学会简单的数数。



★儿歌是儿童训练语言的需要

语言是人类特有的用来表情达意、交流思想的工具，是思维的直接体现，人的思维随着语言能力的发展而提高完善。幼儿思维能力的发展更与语言能力的发展密切相关，无论是语言正误、词汇积累，还是用语句表情达意，都反映和制约着思维的发展变化。儿歌在这些方面就能发挥重要作用。

儿歌语言浅显、明快、通俗易懂、口语化，有节奏感，便于幼儿吟诵。反复吟诵儿歌，能帮助幼儿矫正发音，正确把握概念，初步认识事物，并能培养他们语言的连贯力和表达力，训练和发展思维，培养和提高他们运用语言的能力。例如，《At Noon 在中午》巧妙地运用的元音叠韵，将一些含有 oo 元音字母组合的单词放在一首小诗中，这些含有 oo 字母组合的单词发音相近但是并不相同，而是有的音长，有的音短，这就造成了节奏的起伏跌宕，读来舒缓变化，很有和谐的音乐美。

《喜洋洋英语儿歌》选取了 77 首经典英语儿歌，配以中文翻译和详细的讲解，文法清楚、句型简单，情境都是小朋友熟悉或是感兴趣的，中文注释简单明了、避免生字、容易阅读，有效地减少了孩子与英语学习的隔阂感，是一本不可多得的少儿英语佳作。

编 者



CONTENTS

目

录

1. Seasons 四季歌 (1)
2. Spring 春天 (4)
3. Summer Breeze 夏风 (7)
4. Autumn Wind 秋风 (10)
5. Winter 冬天 (12)
6. May 五月 (15)
7. Time Goes 时光飞逝 (18)
8. Wind 风 (21)
9. At Noon 在中午 (25)
10. The Calendar 月份歌 (29)
11. Ring Out Wild Bells 钟声轰鸣 (32)
12. Christmas Comes But Once A Year 一年一次
 圣诞 (35)
13. Turkey Time 火鸡时光 (38)
14. Monday's Child Is Fair of Face 星期一的孩子
 脸蛋俏 (40)
15. Morning 清晨 (44)
16. One March Day 三月天 (48)
17. Evening Red And Morning Grey 晚霞红,晨曦
 灰 (51)





目 录

18. Row, Row, Row Your Boat 划船调 (54)
19. Rain, Rain, Go Away 雨,雨,快走开 (57)
20. Little Rain Men 小雨人 (59)
21. The Sky And The Sea 天空和海洋..... (63)
22. Blue Is The Sea 蓝色的是大海 (67)
23. Twinkle, Twinkle, Little Star 闪烁,闪烁,小
 星星 (71)
24. My Baby Is A Treasure 孩子是个宝 (73)
25. Pick Up A Pin 捡起大头针 (77)
26. Big Head 大头 (79)
27. Without 没有 (81)
28. You Have One, I Have One 你伸一,我伸一 ... (84)
29. Molly, My Sister 小妹名字叫莫利 (88)
30. If I Were Just A Small Fairy 我若是个小精
 灵 (90)
31. Down The Icy Streets We Go 沿着冰路走 (93)
32. There's A Boy In The Park 公园里有个男孩 ... (96)
33. Sleep Tight 睡个好觉 (99)
34. The Old Woman Of Leeds 利兹有位老奶奶 ... (102)
35. Good Night 晚安..... (105)
36. London Bridge Is Falling Down 伦敦桥正倒
 塌 (108)
37. Morning Bells Are Ringing 晨钟响 (116)
38. The More We Get Together 我们在一起..... (119)
39. Every Morning At Eight O'clock 每天早上八
 点钟 (122)





40. The Cock Crows In The Morn 早上公鸡叫 ... (124)
41. Birds Of A Feather Flock Together 物以群分
..... (127)
42. What Can You Do? 你能做什么? (130)
43. Fly, Fly, The Butterfly 蝴蝶飞 (133)
44. Good, Better, Best 好, 更好, 最好 (135)
45. At The Zoo 在动物园 (138)
46. Hush You Mice 别作声, 小老鼠 (141)
47. A Centipede 小蜈蚣 (143)
48. Little Monkey Is Looking For Friends 小猴
找朋友 (146)
49. Pussy-Cat, Pussy-Cat 小猫咪 (149)
50. The Lizard 小蜥蜴 (152)
51. Eight Little Squirrels Sitting In A Tree 八只
松鼠坐树上 (155)
52. Five Little Kangaroos Jumped Over The Bed
五只袋鼠床上跳 (157)
53. Baby Bird 小鸟 (165)
54. Five Little Mice 五只小老鼠 (168)
55. A Wise Old Owl 聪明的猫头鹰 (170)
56. Boy And The Sparrow 男孩和麻雀 (173)
57. The Farmer In The Dell 小山谷里的农夫 (176)
58. The Cuckoo Comes In April 杜鹃四月来 (182)
59. Life 生活 (184)
60. Up, Up We Go In A Big Balloon 我们坐进大
气球 (187)



目 录

61. Look In The Mirror 照镜子 (190)
62. Swing 荡秋千 (193)
63. I Caught a Fish Alive 我抓了条活鱼 (195)
64. Do My Best 尽全力 (199)
65. Fly Kite, High In the Sky 高空放风筝 (201)
66. Books 书 (204)
67. Boys And Girls, Come Out To Play 孩子们
 出来玩 (207)
68. Draw A Sun 画太阳 (210)
69. Baby Loves Snow And Ice 孩子喜欢雪和冰 ... (213)
70. This Is The Way 就这样 (217)
71. Who is Singing? 谁在唱? (221)
72. Play With An Ant 逗蚂蚁 (224)
73. An Apple A Day 一天一苹果 (228)
74. Peter, Peter, Pumpkin Eater 彼得,彼得吃
 南瓜 (233)
75. The Onion 洋葱 (235)
76. BedTime 睡觉 (237)
77. Two Little Birds 两只小鸟 (240)





1. Seasons 四季歌

【英语原文】

Spring is gay with flowers and song,
Summer is hot and the days are long,
Autumn is rich with fruit and grain,
Winter brings snow and the New Year again.

【汉语译文】

春天艳丽花盛开歌飞扬，
夏天炽热白昼变长，
秋天水果粮食满仓，
冬天瑞雪新年喜又登场。

【儿歌欣赏】

这首儿歌抓住了四季最鲜明的特征，将四季的特征描绘得形象鲜明。春天抓住花和歌声，有声有色；夏天抓住白天变长，秋天着重在水果粮食丰收，冬天着意在瑞雪和新年。全诗扬抑格字句排列，按aabb韵律押韵，节奏起伏明显，旋律感很强，读来韵味悠长。通过诗中词汇和节奏的应用，我们可以深刻感受到作者对大自然的喜爱。

【儿歌学习】

一、词汇学习：

1. spring [名词] 春天





Children's Joyful English Rhymes

例句: Flowers bloom in spring. 花在春天里开。

2. **gay** [形容词] 愉快的; 快乐的

例句: ①She felt lighthearted and gay. 她感到轻松愉快。

鲜艳的, 艳丽的

②The garden was gay with red roses.

花园里红色的玫瑰色彩艳丽。

3. **flower** [名词] 花

例句: The plant has a beautiful bright red flower.

这株植物开了一朵美丽鲜红的花。

4. **summer** [名词] 夏天

例句: It's very hot here in summer. 在夏天这里很热。

5. **autumn** [名词] 秋天

例句: He was born in the autumn of 1995.

他 1995 年秋天出生。

6. **rich** [形容词] 富裕的

例句: Nobody gets rich from writing today.

如今没人能靠写作致富。

7. **winter** [名词] 冬天

例句: We went to New Zealand last winter.

我们去年冬天去了新西兰。

8. **fruit** [名词] 水果

例句: What fruits are in season now? 现在是哪些水果上市?

9. **grain** [名词] 谷类粮食

例句: China grows most of the grains the world knows.

世界上大多数谷类粮食中国都有生产。

10. **bring** [动词] 带来

例句: Don't forget to bring your books with you.

别忘了把书带来。

11. **snow** [名词] 雪





例句: The children were playing in the snow.

孩子们正在雪地里玩。

二、诗句点睛:

1. gay with flowers and song 春光明媚,百花盛开,歌声朗朗。
gay 的意思是“鲜艳的;艳丽的”,“快乐的”。

2. The days are long. 白天长了。day 既可以指全天 24 小时,也指对应黑夜的白天。例如:

There are seven days in a week. 一星期有七天。

He works days and goes to school nights. 他白天工作,晚上上学。

3. take 指从说话人处带到另一处去,bring 则指从他处带到说话人处来,或从说话人处带给对方。例句:

Take the walkman to the next room, and bring the keys here.
把随身听拿到隔壁房间去,把钥匙拿到这儿来。

4. New Year 新年;元旦叫 New Year's Day;除夕叫 New Year's Eve。例如:

I wish you a happy New Year! 祝你新年好!

【儿歌练习】

第一步:儿歌填空。

Spring is gay with flowers and _____,

Summer is hot and the days are _____,

Autumn is rich with fruit and grain,

Winter brings snow and the New Year _____.

第二步:完成儿歌。

Spring _____,

Summer _____,

Autumn _____,

Winter _____.

第三步:背诵这首儿歌。





2. Spring 春天

【英语原文】

Spring is such a wonderful thing,
It makes me want to sing,
The sun rises from the clouds,
Flowers bloom from the ground,
Spring is such a wonderful thing.

【汉语译文】

春天多么漂亮，
我要放声歌唱，
太阳云中升起，
百花铺满大地，
春天多么漂亮。

【儿歌欣赏】

这是一首描写春天的儿歌，它模仿了英国古老的五行打油诗（幽默短诗 Limerick）。这种短诗一般五行，起始两句稍长，押韵；中间两句稍短，押韵；最后一句长，与开头两句押韵。儿歌将两种不同的意象放在一道对比，从中找出共性来，形象鲜明，比喻新奇；太阳从云中升起，百花盛开于大地。短短两句，就将春的景象完全托出，意象宏阔绚烂，为诗句“春天如此美好”作了最好的注解。难怪诗的作者情不自禁要放声歌唱美好的春天了：It makes me want to sing.





【儿歌学习】

一、词汇学习：

1. **such** [形容词] 这样的

例句：There is no such thing as free lunch.

世上没有免费的午餐。

2. **wonderful** [形容词] 令人高兴的；使人愉快的

例句：We had a wonderful time last night.

我们昨晚过得非常愉快。

3. **thing** [名词] 东西；事情

例句：① Can you pass me that thing over there?

把那边那个东西递给我好吗？

② There is another thing I'd like to ask you.

还有一件事我想问你。

4. **want** [动词] 要；想要

例句：① Do you want some tea? 你想喝点茶吗？

② What do you want to do tomorrow?

你明天想干什么？

5. **rise** [动词] 升起

例句：The sun rises in the east. 太阳从东方升起。

6. **cloud** [名词] 云彩

例句：The sun was behind a cloud.

太阳躲在了一朵云的后面。

7. **flower** [名词] 花

例句：The plant has a beautiful red flower.

这株植物开了一朵美丽鲜红的花。

8. **bloom** [动词] 开花

例句：Most roses will begin to bloom from late May.

大多数的玫瑰从五月末开始开花。





Children's Joyful English Rhymes

9. ground [名词]地面

例句: I found him lying on the ground. 我发现他躺在地上。

二、诗句点睛:

1. Spring is such a wonderful thing.

注意 such 放在冠词 a / an 前面。更多的例子:

Don't be in such a hurry. 不要这样匆匆忙忙。

We haven't seen such an interesting film for years. 我们好多年没看到这样有趣的电影了。

2. It makes me want to sing.

注意 make somebody do something 这个句型,意思是“使得某个人做某件事。”更多的例子:

The teacher made him repeat the whole story. 老师让他把那个故事再说一遍。

【儿歌练习】

第一步:儿歌填空。

Spring is such a wonderful _____,

It makes me want to _____,

The sun rises from _____,

Flowers bloom from _____,

Spring is such a wonderful thing.

第二步:完成儿歌。

Spring is _____,

It makes me _____,

The sun _____,

Flowers _____,

Spring is such a wonderful thing.

第三步:背诵这首儿歌。





3. Summer Breeze 夏风

【英语原文】

Summer breeze so softly blowing,
In my garden pinks are growing,
If you'll go and send the showers,
You may come and smell my flowers.

【汉语译文】

夏风轻轻吹，
花园石竹长，
风若带雨来，
闻我花开香。

【儿歌欣赏】

夏天的风轻轻地吹着，园里石竹成长起来了，如果还有充沛的雨水的话，花就会开得更加旺盛，更能吐出芬芳的花香了。小诗用了呼语的表现手法，将夏风称作你，好像就在面对面与其交谈，显得非常亲切温馨。小诗没有着眼在夏日的浓烈，却瞩目于夏日温馨轻缓的一面，将夏日描绘得格外温馨多情，将小朋友对夏日的款款深情，融入温情的话语中，更加增添了人们对大自然的热爱。小诗按 aabb 格押韵，且韵脚都以双元音结尾，韵律整饬严格，节奏舒缓，读来有意犹未尽之感，恰如夏日的清风温柔拂过。





【儿歌学习】

一、词汇学习：

1. summer [名词] 夏天

例句：Most public schools are closed during the summer.

多数公立学校夏天不上课。

2. breeze [名词] 微风

例句：A light breeze was blowing. 清风习习。

3. so [副词] 如此；这样

例句：She looks so angry. 她看上去如此怒气冲冲。

4. soft [形容词] 柔软

例句：The grass was so soft and springy. 草柔软而有弹性。

5. blow [动词] 吹……

例句：A cold wind blew from the east. 东边吹来一股冷风。

6. garden [名词] 花园

例句：Many children are playing in the garden.

许多孩子正在花园里玩。

7. pink [名词] 石竹；香石竹

例句：There is a beautiful pink by my window.

我的窗户旁长着一棵石竹。

8. grow [动词] 生长

例句：Tomatoes grow best in direct sunlight.

西红柿在阳光直射的地方长得最好。

9. send [动词] 发送

例句：① She sent the letter by airmail.

她通过航空寄了封信。

② Have you sent a postcard to your mother yet?

你给妈妈寄明信片了没有？

10. shower [名词] 阵雨

